



## EUROPAN 17 CALENDARIO

### LANCIO E ISCRIZIONI

**Lunedì 27 Marzo 2023** Apertura delle iscrizioni sul sito web europeo

### Sopralluogo sui Siti

Le date dei sopralluoghi sui siti, organizzati con i responsabili locali e nazionali, saranno pubblicate sul sito [www.europam-europe.eu](http://www.europam-europe.eu) nella pagina web di ciascun sito.

Le visite sono svolte in presenza. Alcune di essi possono essere sia in presenza che in forma virtuale.

Un report nazionale sui siti sarà disponibile online entro 2 settimane dalla data del sopralluogo.

### Domande sui siti e sul regolamento sul sito web europeo

**Venerdì 2 Giugno 2023** Data di scadenza per sottoporre le domande

**Venerdì 16 Giugno 2023** Data di scadenza per la pubblicazione delle risposte

### INVIO DELLE PROPOSTE

**Domenica 30 Luglio 2023** Data di scadenza per l'invio digitale delle proposte

**Lunedì 31 Luglio 2023** Pubblicazione nel sito web europeo della lista provvisoria dei progetti ricevuti

**Martedì 1 Agosto 2023** Termine per la contestazione dell'elenco provvisorio con la produzione di elementi probatori

**Venerdì 4 Agosto 2023** Pubblicazione della lista definitiva

### SELEZIONE

**Agosto-Ottobre 2023** Preselezione degli elaborati da parte delle giurie nazionali (20% max)

**Inizio Novembre 2023** Analisi comparativa europea delle idee preselezionate, Forum delle Città e delle Giurie

**Novembre 2023** Selezione finale dei progetti da parte delle giurie nazionali

### RISULTATI

**Lunedì 4 Dicembre 2023** Proclamazione dei risultati sul sito web europeo

**Novembre/Dicembre 2024** Forum Inter-Sessions



# EUROPAN 17 REGOLAMENTO DEL CONCORSO

## INDICE

1. Condizioni per la candidatura
  - 1.1. Candidati
  - 1.2. Composizione dei gruppi
  - 1.3. Incompatibilità per la candidatura
2. Iscrizioni
  - 2.1. Sito internet di European 17
  - 2.2. Iscrizione del candidato o del gruppo di candidati
3. Documenti a disposizione dei candidati o dei gruppi
  - 3.1. Scheda sintetica dei siti
  - 3.2. Brief
  - 3.3. Dossier completo dei siti
  - 3.4. FAQ
4. Presentazione delle proposte
  - 4.1. Invio digitale
  - 4.2. Anonimato e contenuti obbligatori
  - 4.3. Lingua
  - 4.4. Elaborati da consegnare da parte dei candidati
  - 4.5. Controllo dell'invio da parte dei candidati
5. Risultati e premi
  - 5.1. Risultati
  - 5.2. Premi ai Vincitori
  - 5.3. Premi ai Segnalati
  - 5.4. Menzioni speciali
6. Comunicazione del concorso
  - 6.1. Eventi
  - 6.2. Pubblicazioni
  - 6.3. Siti web
7. Diritti e obblighi
  - 7.1. Proprietà
  - 7.2. Diritti di esposizione e pubblicazione
  - 7.3. Controversie
8. Elenco dei concorsi di European 17

## 1. CONDIZIONI PER LA CANDIDATURA

---

### 1.1 Candidati

European 17 è aperto a tutti i gruppi composti da almeno un architetto laureato, associato oppure no con:

- uno o più professionisti della stessa o discipline affini:  
architetti, urbanisti, paesaggisti, ingegneri, artisti
- e/o uno o più professionisti da altri settori rilevanti:  
sociologia, geografia, biologia, ambiente, ecologia..
- e/o e possono inoltre essere associati con:  
uno o più studenti con una laurea triennale o equivalente in architettura o discipline affini.

Il gruppo può anche avere uno o più collaboratori, che non sono considerati autori del progetto.

Ogni membro del team deve avere meno di 40 anni alla data di scadenza per la presentazione dei progetti.

### 1.2. Composizione dei gruppi

Non ci sono limiti sul numero dei partecipanti per gruppo. La multidisciplinarietà è fortemente raccomandata, in relazione alle richieste dei siti.

Dopo l'iscrizione, un gruppo registrato può modificare la sua composizione tramite il sito web europeo fino alla data di scadenza per la consegna. Dopo tale data non saranno accettate modifiche.

Ogni membro del team (associato e collaboratore) deve essere registrato come tale nel sito web europeo prima della data di chiusura della consegna dei progetti.

Un team può presentare un progetto su diversi siti in diversi paesi con partecipazione limitata a un sito nello stesso paese e una persona può far parte di diversi team a condizione che i progetti non siano presentati nello stesso paese.

*(esempio: Aldo Rossi è iscritto al Team 1 che partecipa su un sito francese, e lo stesso Aldo Rossi è iscritto al Team 2 che partecipa su un sito in Italia)*

### **Associati**

Gli associati sono considerati autori del progetto e figurano come tali in tutte le pubblicazioni e mostre nazionali ed europee. Gli architetti devono aver ottenuto un titolo universitario conseguito presso un'università specificata nella Direttiva UE 2005/36/CE, o una laurea equivalente in un'università all'interno dei confini naturali dell'Europa, riconosciuta dalle organizzazioni professionali degli architetti del paese del sito di concorso. Gli altri professionisti devono avere un titolo universitario europeo applicabile, indipendentemente dalla nazionalità.

Il requisito obbligatorio è possedere tale titolo.

L'appartenenza a un ordine professionale europeo è facoltativa, ad eccezione degli associati senza laurea europea.

Gli studenti accettati come associati devono avere una laurea triennale o equivalente in architettura o discipline affini da un'università secondo gli stessi criteri degli altri associati.

### **Collaboratori**

I gruppi possono includere degli assistenti, denominati collaboratori.

Indipendentemente che abbiano o meno la laurea o una qualifica specifica, i collaboratori non saranno considerati autori del progetto. Allo stesso modo degli associati, i collaboratori devono avere meno di 40 anni alla data di scadenza per la presentazione delle proposte.

### **Capogruppo**

Ogni gruppo nomina un "Capogruppo", scelto tra gli associati, che sarà l'unico interlocutore con le segreterie nazionali ed europea per tutta la durata del concorso. Inoltre, ogni comunicazione deve essere effettuata con un solo indirizzo di posta elettronica, che deve rimanere attivo durante l'intero svolgimento del concorso.

Il rappresentante del team deve essere un architetto o deve avere lo status di architetto ai sensi delle leggi di un paese europeo.

In casi specifici e quando indicato nella definizione del sito (vedi scheda sintetica del sito), il rappresentante del team può essere un professionista dell'architettura, dell'urbanistica o del paesaggio (architetto, paesaggista, urbanista, architetto-ingegnere).

In tal caso il team dovrà necessariamente includere tra gli associati almeno un architetto.

## **1.3. Incompatibilità per la candidatura**

Nessun organizzatore della competizione e/o membro della sua famiglia può partecipare al concorso in un sito in cui è coinvolto. Tuttavia, può partecipare a un altro sito in cui non è coinvolto.

Sono considerati organizzatori: i membri delle strutture European e i loro dipendenti; dipendenti e contrattisti che lavorano per i promotori dei siti proposti nella sessione corrente, membri di commissioni tecniche; osservatori; membri della giuria e dei loro dipendenti.

## **2. ISCRIZIONI**

---

L'iscrizione si effettua attraverso il sito web europeo: [www.european-europe.eu](http://www.european-europe.eu) ed implica l'accettazione del regolamento di concorso.

In conformità alla legge francese n°78-17 del 6/01/1978 relativamente al trattamento dei dati personali e tutela della privacy, è garantita la protezione dei dati personali forniti durante la registrazione. Con il Regolamento generale sulla protezione dei dati (GDPR) introdotto il 25 maggio 2018, si ha il diritto di accedere e modificare le informazioni relative alla propria partecipazione, nonché il diritto di limitare, trasferire i dati personali nonché il diritto alla cancellazione delle informazioni riguardanti i partecipanti al concorso.

## 2.1. Sito Internet di Europan 17

Dalla data di apertura delle iscrizioni, il sito web europeo per la sedicesima edizione di concorso è liberamente accessibile all'indirizzo [www.europan-europe.eu](http://www.europan-europe.eu).

Il sito web contiene: il regolamento europeo del concorso Europan 17; il tema della sessione; le schede sintetiche e dettagliate dei siti proposti, classificati per famiglie tematiche o geografiche; la composizione delle giurie; l'elenco dettagliato di tutte le strutture di Europan.

La registrazione del gruppo e l'invio digitale completo delle proposte devono essere effettuati esclusivamente tramite il sito web europeo.

## 2.2. Iscrizione del candidato o del gruppo di candidati

L'iscrizione al concorso prevede il pagamento online di €100. Tale quota di iscrizione non sarà in nessun caso rimborsata.

La conferma del pagamento avverrà automaticamente online. Il gruppo avrà accesso alla propria area personale, a quella dell'invio della proposta e all'area di download del dossier completo del sito scelto.

Ogni ulteriore dossier costerà 50€ per sito.

L'iscrizione è di gruppo. I membri dello stesso gruppo non devono registrarsi individualmente.

## 3. DOCUMENTI A DISPOSIZIONE DEI CANDIDATI O DEI GRUPPI

---

### 3.1. Scheda sintetica dei siti (liberamente consultabile sul sito web europeo)

La scheda sintetica del sito offre un'idea di massima del sito. È disponibile sul sito web europeo, alla pagina *site presentation*, e aiuta i gruppi nella scelta del/i sito/i su cui concorrere.

Questo documento è in inglese (ed eventualmente nella lingua del sito).

Per ogni sito, la scheda sintetica fornisce:

#### Documenti iconografici di qualità:

- 1 foto semi-aerea rappresentativa del sito;
- 1 foto aerea dell'area di riflessione nel suo contesto con perimetrazione dell'area di studio in rosso e del sito di progetto in giallo;
- 1 foto aerea o semi-aerea a scala territoriale;
- 1 foto semi-aerea del sito di progetto;
- da 2 a 4 foto al suolo che mostrano gli elementi peculiari del sito (topografia, elementi naturali, architetture esistenti).

#### Informazioni scritte:

- nome della città e località; popolazione della città e della conurbazione; superficie dell'area di riflessione e del sito di progetto; promotori del sito; proprietario/i del sito; follow-up previsto dopo il concorso;
- aspetti strategici del sito; questioni sottoposte ai concorrenti in relazione al tema della sessione: "Living Cities".

### 3.2. Briefs (liberamente consultabile sul sito web europeo)

Il brief è un documento illustrato da 20 a 30 pagine, che fornisce una miglior comprensione dei principali elementi del contesto da prendere in considerazione, sia attraverso gli elementi esistenti e che attraverso le sfide di trasformazione del sito e del suo intorno.

È disponibile sul sito web europeo, alla [pagina di presentazione dei siti](#), per aiutare i gruppi a selezionare i loro siti di progetto.

Il brief comprende le seguenti sezioni:

- un SOMMARIO dei principali elementi del sito in relazione al tema "Living Cities";
- le SPECIFICITÀ DEL BANDO LEGATE AL SITO: rappresentanti della città, attori coinvolti; profilo del capogruppo; competenze previste all'interno del gruppo; comunicazione delle proposte; fase post concorso;
- Alcune pagine per presentare il sito attraverso le sue PRINCIPALI CARATTERISTICHE FISICHE, la sua

tematica (legata al tema delle Living Cities) e il quadro programmatico sulle 3 scale (con chiara differenziazione delle 3 scale) – territorio, area di riflessione e sito di progetto;

- I DATI SOCIO-CULTURALI per il sito e il suo contesto (regione, città, ecc., a seconda dei casi), specificando gli stili di vita sul territorio e il tipo di interazione sociale prevista dopo l'evoluzione del sito e come considerare l'inclusività;
- I DATI AMBIENTALI del sito e del suo contesto (regione, città, ecc., a seconda dei casi). Verrà specificato l'insieme degli elementi informativi che permettono di comprendere il sito e il suo più vasto territorio, nella sua dimensione ambientale e geografica, insistendo nel tener conto delle risorse e degli elementi naturali del sito: acqua, aria, suolo, vegetazione. Gli elementi di informazione relativi alla geologia, alla topografia, al clima, ai rischi naturali... sono specificati secondo ogni situazione particolare. Queste informazioni ambientali riguardano sia lo stato attuale del sito e del suo ambiente (diagnosi) sia le eventuali proiezioni future in questo campo (previsioni e potenzialità).
- DINAMICHE ECONOMICHE E CRITICITÀ del sito e del suo contesto (regione, città, ecc., a seconda dei casi), specificando i dati in termini di stato esistente e previsto per aiutare i candidati nelle loro scelte programmatiche in relazione al tema della sessione – “Living Cities”
- Il brief è in inglese (ed eventualmente nella lingua del sito).

### 3.3 Dossier completo dei siti (disponibile dopo l'iscrizione)

Il dossier comprende documenti scritti dettagliati sulla città, sul sito, sul contesto e le intenzioni di programma, come pure planimetrie, fotografie e tutti i documenti necessari per la proposta.

Il dossier è disponibile alla pagina site presentation, (dopo essersi iscritti ed aver effettuato il login sul sito web europeo), e costituisce la base utile per elaborare la proposta.

Esso include fotografie, diagrammi e grafici secondo le seguenti scale:

#### a. Scala territoriale - Contesto

- 1 foto aerea della città
- 1 planimetria a scala territoriale (geografia urbana) o urbana (contesto urbano) con adeguata scala grafica che indica i principali elementi che strutturano l'area (edifici, reti, caratteristiche naturali).
- 1 planimetria che consenta la comprensione dei dati ambientali (geologia, topografia, clima, risorse, ecc.);

#### b. Scala urbana - Area di studio

- 1 foto aerea dell'area di studio
- almeno 1 foto semi-aerea dell'area di studio
- almeno 5 foto che presentano gli elementi caratteristici dell'area di studio: topografia, elementi naturali, architetture esistenti
- planimetrie dell'area di studio in scala appropriata
- topografia / proprietà o mappe dei lotti/ vegetazione / usi / densità...
- elementi caratteristici (infrastrutture, progetti esistenti e futuri, ecc.).

#### c. Scala locale - Sito di progetto

- almeno 3 foto semi-aeree del sito di progetto
- almeno 10 foto che presentano gli elementi caratteristici del sito: topografia, elementi naturali, architetture esistenti, ecc.
- planimetria/e del sito di progetto in scala appropriata che mostri:
  - la posizione del sito di progetto nel sito strategico;
  - le particelle, le costruzioni, gli elementi naturali, ecc.
- mappa topografica del sito di progetto in scala appropriata, se necessario, elementi caratteristici (costruzioni ed elementi naturali da conservare o no, ecc.).

### 3.4. FAQ

#### Domande sui siti

Per ogni sito in concorso saranno organizzati degli incontri tra i candidati o gruppi di candidati ed i promotori al fine di approfondire le problematiche relative al sito e rispondere ad eventuali quesiti.

Entro due settimane lavorative dopo l'ultimo sopralluogo, sarà pubblicato un report in inglese.

Questo report sarà disponibile sul sito web europeo alla pagina *site presentation*.

Inoltre, sul sito web europeo sarà attiva, per un periodo di tempo limitato, una sezione FAQ relativamente a ciascun sito di concorso (vedi calendario).

#### **Domande sul regolamento**

Una sezione FAQ sul regolamento sarà attiva, sul sito web europeo, per un periodo di tempo limitato (vedi calendario).

## **4. PRESENTAZIONE DELLE PROPOSTE**

---

### **4.1 Invio digitale**

L'invio digitale è obbligatorio.

Le proposte complete devono essere inviate entro e non oltre il 30 luglio 2023, prima della mezzanotte (ora locale di Parigi) sul sito web europeo (sezione *Entry*).

Il mancato rispetto dei requisiti descritti di seguito può, comportare l'eliminazione del gruppo in difetto.

Il numero delle proposte ricevute è indicato nella carta di presentazione dei siti, sul sito web europeo. (colonna a destra).

### **4.2. Anonimato e contenuti obbligatori**

Il nome del sito e il titolo del progetto dovranno comparire in ogni pannello A1, nel testo illustrato e nel testo della comunicazione.

In fase di upload, per ogni progetto viene generato automaticamente un codice specifico.

I gruppi non conosceranno questo codice attraverso il quale i componenti della giuria identificheranno il progetto. L'identità del gruppo sarà successivamente rivelata, sul sito web europeo, attraverso un link automatico tra il codice e il gruppo nel database dei progetti ricevuti.

**Attenzione:** Nessun nome di persona o dello studio, o altro riferimento, deve apparire sui pannelli e/o altri documenti della proposta inviata.

### **4.3. Lingua**

I pannelli e i documenti per la comunicazione saranno redatti in inglese, oppure bilingue (inglese + lingua del paese del sito).

### **4.4. Elaborati da consegnare da parte dei candidati**

Gli elaborati da consegnare comprenderanno i seguenti documenti:

- 3 pannelli contenenti gli elementi grafici del progetto (formato A1 verticale);
- 1 testo di presentazione delle idee, illustrato di massimo 4 pagine;
- Documenti che comprovino l'idoneità dei componenti del gruppo;
- Documenti per la comunicazione (3 foto + un testo di 800 caratteri spazi inclusi);
- Per i vincitori e runner up: 1 video di presentazione del loro progetto premiato.

#### **Pannelli formato A1**

CONTENUTO:

I 3 pannelli dovranno:

- spiegare le idee urbane sviluppate nel progetto, in relazione al sito e agli orientamenti tematici dell'edizione;
- presentare il progetto nel suo insieme, valorizzandone la soluzione architettonica ed in particolare la relazione fra i nuovi interventi e il contesto esistente del sito, incluse rappresentazioni tridimensionali del progetto.
- presentare il metodo per il processo di realizzazione del progetto.

Tutti i documenti grafici e descrittivi devono contenere obbligatoriamente una scala grafica.

SPECIFICHE TECNICHE:

- formato PDF;
- A1 verticale (L594mm x H840mm);
- Massimo 20 Mb
- Nell'angolo in alto a sinistra: un rettangolo lasciato in bianco L 60 mm x H 40 mm, riservato all'inserimento automatico del codice; il nome della città deve apparire accanto ad esso;
- I pannelli devono essere numerati da 1 a 3, nell'angolo in alto a destra;
- Il posizionamento del titolo del progetto è lasciato alla libera scelta del gruppo.

Vedi un esempio [QUI](#).

## Testo

### CONTENUTO :

Il testo deve presentare le idee del progetto in relazione al tema dell'edizione in corso ma anche il processo di realizzazione del progetto e le fasi del processo.

### SPECIFICHE TECNICHE:

- 3 - 4 pagine (massimo) con delle illustrazioni in numero limitato;
- Formato PDF;
- A4 verticale (L 210 mm x H 297 mm)
- Nell'angolo in alto a sinistra: un rettangolo lasciato in bianco L 60 mm x H 40 mm, riservato all'inserimento automatico del codice; il nome della città deve apparire accanto ad esso.

## Documenti che provino l'ammissibilità dei componenti del gruppo

I documenti necessari al riconoscimento dei progettisti e alla ricevibilità dei progetti devono essere **scansionati in formato PDF** e caricati sul sito web europeo.

Le informazioni personali includono:

1. **Per il gruppo:** Il TEAM FORM (scheda di identificazione) e la DECLARATION OF AUTHOR- AND PARTNERSHIP AND OF ACCEPTANCE OF THE COMPETITION RULES (dichiarazione di paternità del progetto e di accettazione del regolamento di concorso), disponibili online nell'area personale del gruppo, da compilare e firmare.

### 2. Per ogni associato:

- Una copia del documento d'identità con foto, che dimostri di avere meno di 40 anni alla data di scadenza per la consegna dei progetti (vedere calendario)
- Una copia del titolo professionale europeo (architetto, paesaggista, urbanista, o altro ...) o del titolo professionale equivalente in conformità alla legislazione di un paese europeo.

### 3. Per ogni collaboratore:

- Una copia del documento d'identità con foto, che dimostri di avere meno di 40 anni alla data di scadenza per la consegna dei progetti (vedere calendario)

Non sono richiesti altri documenti, se non quelli sopra elencati.

**Attenzione:** I documenti personali devono essere caricati con files separati per ogni membro del gruppo prima del termine di scadenza dell'invio delle proposte.

Solo i componenti regolarmente registrati che hanno presentato i loro documenti di ammissibilità separatamente saranno considerati all'interno della composizione finale del gruppo.

L'invio di un unico documento contenente tutte le informazioni richieste (copia dei documenti di identità e dei titoli di studio) non sarà accettato.

## Documenti per la comunicazione

Ogni progetto deve essere riassunto come segue:

- Un testo di massimo 800 caratteri (spazi inclusi da digitare durante la procedura di invio della proposta) che spiega l'idea di progetto;
- 3 immagini separate emblematiche del progetto, in formato JPG max. 1 Mb per ogni immagine

## Video per la comunicazione

I vincitori e i runner up della edizione E17 realizzeranno un video di presentazione della loro proposta e che sarà inviato, dopo l'annuncio dei risultati lunedì **4 dicembre 2023**, alla Segreteria Europea entro il **7 gennaio 2024**.

- durata: 3 minuti (massimo);
- Formato: video MP4 con il video CODEC H.264;
- Lingua per la voce e/o i testi: inglese. Per una migliore comprensione, si consiglia di aggiungere i sottotitoli in inglese (anche se la voce è in inglese);
- Contenuto: i video dovranno mettere in scena come priorità:
  - le idee principali del progetto legate al tema dell'edizione;
  - il possibile processo di realizzazione.

#### 4.5 Controllo dell'invio delle proposte

Ogni gruppo potrà controllare il buon esito della ricezione dei documenti nella propria area riservata online. Se necessario, sarà anche possibile modificare i documenti fino alla scadenza per la consegna.

L'area riservata resterà accessibile per un **periodo di 5 giorni successivi alla scadenza per la consegna** (vedi Calendario), così da permettere di verificare il corretto caricamento del progetto, eseguito prima della scadenza, come pure di correggere gli eventuali problemi che possono essersi verificati durante il caricamento dei documenti (con la produzione di elementi probatori).

---

### 5. RISULTATI E PREMI

#### 5.1. Risultati

La lista dei gruppi premiati di Europan 17 (vincitori, segnalati e menzioni speciali) saranno pubblicati sul sito web europeo [www.europan-europe.eu](http://www.europan-europe.eu) (menu *Results*) dal **4 dicembre 2023**.

Questo elenco include i nomi di ciascun membro del team (associati e collaboratori), nonché l'indirizzo e-mail univoco del team e la città e il paese di provenienza del Team inseriti durante la registrazione.

#### 5.2. Progetti vincitori

Gli autori delle proposte vincitrici riceveranno un premio fissato nell'equivalente di 12.000 Euro, tasse e previdenza incluse, nella valuta del Paese del sito (valore di cambio alla data di proclamazione dei risultati). Gli organizzatori si impegnano a rispettare le decisioni delle Giurie nazionali e a pagare i premi entro 90 giorni dalla proclamazione dei risultati.

#### 5.3. Progetti segnalati

Gli autori delle proposte segnalate riceveranno un premio fissato nell'equivalente di 6.000 Euro, tasse e previdenza incluse, nella valuta del Paese del sito (valore di cambio alla data di proclamazione dei risultati). Gli organizzatori si impegnano a rispettare le decisioni delle Giurie nazionali e a pagare i premi entro 90 giorni dalla proclamazione dei risultati.

#### 5.4. Menzione speciale

Una menzione speciale potrà essere attribuita ai progetti considerati innovativi, ma non totalmente adatti al sito. Gli autori di tali proposte non riceveranno alcuna ricompensa.

---

### 6. COMUNICAZIONE DEL CONCORSO

#### 6.1. Eventi

- **a livello nazionale dei paesi organizzatori ed associati**

Il lancio del concorso sarà promosso in prossimità della data di lancio.

Dopo la prima sessione di giuria, potrà essere organizzata una mostra o pubblicazione on-line di tutte le proposte a condizione che rispetti l'anonimato dei gruppi e verrà comunicata in anticipo.

Questa intenzione è specificata nel brief.

L'annuncio dei risultati viene seguito da eventi, presentazioni e/o workshops per creare un primo contatto tra i gruppi premiati e i rappresentanti dei siti.

- **a livello europeo**

Un evento europeo denominato "Forum Intersession" costituirà il collegamento tra la fine di una edizione e l'inizio di una nuova. Questo forum riunirà i gruppi premiati e i rappresentanti dei siti della sessione conclusa nonché i rappresentanti dei siti della nuova sessione. Saranno organizzati degli incontri intorno ai risultati e alle prime fasi delle realizzazioni dei progetti premiati in occasione della edizione precedente.

Un rimborso di 500€, tasse e previdenza incluse, viene garantito dalle Segreterie Nazionali ad ogni gruppo premiato (vincitori e segnalati) partecipante al Forum, a titolo di aiuto alle spese di viaggio e alloggio.

#### 6.2. Pubblicazioni

I risultati del concorso potranno essere l'occasione di pubblicazioni in ogni paese organizzatore o associato. La segreteria europea pubblica un catalogo dei risultati europei accompagnata dalle analisi degli esperti.

Questo catalogo sarà disponibile per la consultazione libera o in vendita presso il sito europeo. Ogni paese potrà pubblicare un catalogo dedicato ai risultati nazionali in vendita presso i relativi siti. Una copia viene distribuita gratuitamente a ciascun gruppo premiato (vincitore, runner-up, menzione speciale).

### **6.3. Siti web**

I siti web sono aperti dalle strutture nazionali ed europea per promuovere la sessione in corso, gli eventi futuri e gli archivi (sessioni precedenti, ritratti di gruppo, ecc.)

Il sito web europeo permette di conoscere tutti i siti, iscriversi al concorso, inviare le proposte e conoscere i risultati della sessione a livello europeo.

## **7. DIRITTI E OBBLIGHI**

---

### **7.1. Proprietà**

Tutti i documenti pervenuti agli organizzatori resteranno di loro proprietà, compresi i diritti di riproduzione. La proprietà intellettuale delle proposte resta interamente al(agli) autore(i) del progetto.

### **7.2. Diritti di esposizione e pubblicazione Moratoria di pubblicazione**

I candidati non possono rendere pubbliche le proposte presentate in concorso o uscire dall'anonimato utilizzando la loro proposta per qualsiasi comunicazione, prima della proclamazione ufficiale dei risultati, pena l'esclusione dal concorso.

### **Pubblicazioni**

Gli organizzatori si riservano il diritto di pubblicare, dopo la proclamazione ufficiale dei risultati, le proposte pervenute. I progetti vengono esposti o pubblicati con il nome dei loro autori.

### **7.3. Controversie**

Eventuali controversie verranno valutate dal Consiglio dell'Associazione Europea di EUROPAN che avrà l'autorità di arbitrato.

In caso di giudizio, esso avrà luogo nel relativo paese del sito.

## **8. ELENCO DEI CONCORSI DI EUROPAN 17**

---

Le informazioni dettagliate sulle strutture nazionali (numero dei siti, premi, condizioni per l'esercizio professionale, ecc.), così come i nomi che compongono le strutture nazionali, sono presentate, paese per paese, sul sito internet europeo alla pagina Contact.

Le liste dei membri di giuria nazionale si trovano sul sito internet europeo alla pagina jury.

**INDICE**

1. Funzionamento delle Giurie
  - 1.1. Commissione Tecnica
  - 1.2. Giurie
    - 1.2.1. Composizione
    - 1.2.2. Metodo di lavoro e criteri di valutazione
    - 1.2.3. Riconoscimento dei progettisti
    - 1.2.4. Proclamazione dei risultati
  - 1.3. Analisi comparativa Europea
    - 1.3.1. Comitato per l'analisi comparativa Europea
    - 1.3.2. Forum delle Città e delle Giurie
2. Realizzazioni
  - 2.1. Attività di supporto alle realizzazioni
  - 2.2. Siti web
  - 2.3. Pubblicazioni sulle realizzazioni

**1. FUNZIONAMENTO DELLE GIURIE**

---

**1.1. Commissioni Tecniche**

Ogni paese istituisce una commissione tecnica che non svolge un ruolo decisionale nella valutazione dei progetti, ma garantisce la conformità di ogni progetto con il regolamento e prepara il lavoro per la Giuria. Esamina tutte le proposte presentate nel paese per preparare il lavoro della giuria. La commissione può comprendere rappresentanti delle città ed esperti nazionali.

**1.2. Giuria****1.2.1. Composizione**

In ogni paese è costituita una giuria i cui membri sono designati dalla struttura nazionale e approvati dall'Associazione europea European.

La giuria esamina tutti i progetti conformi al regolamento del concorso ed è sovrana nel suo giudizio. In caso di inosservanza del regolamento, essa ha facoltà di squalificare o meno il partecipante. Ogni giuria è formata da sette (o 9) membri indipendenti, senza alcuna relazione con il/i sito/i proposto/i al concorso ed è così costituita:

- 2 (o 3 in caso di 9 membri) rappresentanti degli operatori urbani di istituzioni pubbliche o privati;
- 4 (o 5 in caso di 9 membri) rappresentanti del mondo dell'architettura e dell'urbanistica (architetti, paesaggisti, urbanisti); di questi, dei quali almeno due devono essere architetti;
- 1 personalità.

Di questi 7 membri, almeno 2 devono essere stranieri (o almeno 3 in caso di 9 membri).

La struttura nazionale designa almeno due supplenti del mondo dell'architettura e dell'urbanistica. La composizione della giuria viene resa nota al momento del lancio del concorso e pubblicata, per singolo paese, sul sito web europeo, alla voce *Jurys*.

I membri della giuria potranno consultare i rappresentanti delle Città e dei promotori dei rispettivi siti, ma questi non potranno in nessun caso partecipare al giudizio finale per la scelta dei vincitori, dei segnalati e la menzione speciale.

**1.2.2. Metodo di lavoro e criteri di valutazione**

La giuria è sovrana nel rispetto del regolamento di EUROPAN. Prima dell'inizio lavori, la giuria riceve le raccomandazioni dall'Associazione Europea.

La giuria si riunisce in due sessioni distinte in due tempi.

### **Prima sessione**

In apertura della prima sessione, la giuria designa fra i suoi membri un presidente e adotta i suoi metodi di lavoro.

I rappresentanti dei siti potranno partecipare in questa prima sessione di giuria e, in qualche paese, potranno partecipare alla preselezione dei progetti.

La giuria verifica la conformità dei progetti con il regolamento e ne decide l'eventuale esclusione.

Esamina poi le proposte secondo il loro contenuto concettuale e il grado di innovazione rispetto al tema di European 17 e preseleziona il 25% massimo dei progetti pervenuti o almeno 3.

### **Seconda sessione**

Durante la seconda sessione, la giuria esamina le proposte preselezionate – in modo autonomo e indipendente – e sceglie i vincitori, i segnalati ed i menzionati.

La giuria valuta le proposte sulla base di:

- La pertinenza delle risposte date dal progetto alle domande poste dal tema “Living Cities”
- La capacità del progetto di collegare la scala del territorio (urbano, suburbano, rurale...) alla scala di prossimità dei luoghi, incrociando paesaggio, urbano e architettura.
- Il rapporto tra le idee del progetto e il contesto del sito
- L'attenzione con cui si tiene conto delle risorse naturali locali, dei cambiamenti e dei rischi climatici e dell'ambiente abitato
- La pertinenza del programma proposto sulla mixità, l'inclusività e le evoluzioni degli usi, rispetto alle esigenze del brief del sito
- La potenzialità del progetto ad integrarsi in un processo urbano complesso che include tutti gli attori.

Infine, la giuria redige e rende pubblica una relazione che sintetizza il dibattito ed enuncia i criteri di scelta delle proposte premiate, rispetto ai requisiti di concorso e dei siti coinvolti.

Il budget di ogni paese dispone dell'equivalente di un premio al vincitore e un premio al runner-up, per ogni sito. Ogni proposta viene comunque valutata esclusivamente per i suoi meriti e la scelta dei premiati non dipende da una ripartizione equa tra i siti.

La giuria può pertanto distribuire i premi liberamente e può decidere di non assegnare tutti i premi. In questo caso, le motivazioni devono essere rese pubbliche.

La Giuria può liberamente decidere di sostituire le eventuali proposte premiate eventualmente soggette a squalifica, in seguito alla verifica della regolarità dei requisiti del gruppo, con un altro progetto se la qualità sia soddisfacente.

#### **1.2.3. Riconoscimento dei progettisti**

Gli esperti e le giurie lavorano solo su proposte anonime.

Dopo la decisione dei risultati, la giuria procede con il riconoscimento dei vincitori, segnalati e delle menzioni speciali.

Questa operazione viene eseguita tramite il database nel sito web europeo, che collega automaticamente i codici dei progetti e la composizione dei gruppi.

#### **1.2.4. Proclamazione dei risultati**

Dopo il riconoscimento dei gruppi premiati da parte delle giurie ed eventuali riclassamenti, in caso di irregolarità, le segreterie nazionali registrano le decisioni ed effettuano il riconoscimento dei gruppi per tutte le proposte ricevute. Il 4 dicembre 2023 la segreteria europea pubblicherà sul sito web europeo la lista completa dei risultati.

### **1.3. Analisi comparativa europea**

#### **1.3.1. Comitato per l'analisi comparativa europea**

Tra le due sessioni di giuria i membri del Comitato Scientifico europeo si riuniscono per analizzare i progetti, anonimi, preselezionati dalle varie giurie nazionali. Attraverso un metodo comparativo, essi

stabiliscono una classificazione tematica dei progetti tenendo conto della problematica del tema del sito.

In nessun caso, la commissione di analisi comparativa europea partecipa al giudizio, ma stabilisce una classificazione dei progetti in un'ottica puramente tematica e comparativa.

### **1.3.2. Forum delle città e delle giurie**

Un forum riunisce i membri delle giurie nazionali e i rappresentanti dei siti tra le due sessioni di lavoro della giuria nazionale, per discutere le conclusioni della commissione di analisi comparativa europea delle idee.

Il suo obiettivo è di offrire una base comune ai differenti esperti che partecipano alla valutazione della sessione.

Durante questa fase i progetti rimangono anonimi e sono identificati solo dal loro codice.

## **2. REALIZZAZIONI**

---

### **2.1. Attività di supporto alle realizzazioni**

L'Associazione europea e le strutture nazionali si impegnano a incoraggiare i comuni e/o gli operatori o i loro promotori designati che hanno proposto i siti, a coinvolgere i gruppi premiati nella fase operativa.

Le strutture nazionali, previo accordo con i partners delle città promotrici e con gli operatori, promuovono un primo incontro con i gruppi premiati entro 90 giorni dalla data ufficiale della pubblicazione dei risultati.

Questo incontro - che può svolgersi sotto forma di dibattito, workshop o altro - costituisce il punto di partenza, per i rappresentanti dei siti, per processi di realizzazione con i gruppi premiati, sulla base delle idee sviluppate nei loro progetti.

In alcuni paesi - e a condizione che questa fase rientri all'interno del regolamento sul mercato pubblico - i gruppi vincitori possono essere coinvolti in uno studio e/o workshop organizzato in collaborazione con la struttura nazionale di European e dei rappresentanti del sito, dopo il quale - la città o altro ente pubblico - sceglie il/i gruppo/i per l'attuazione (vedi brief).

Questo follow-up operativo consiste in una serie di eventi previsti per fasi intermedie: workshops, pianificazione urbana, costruzione. Se necessario, i progetti possono essere realizzati su un sito diverso da quello in concorso ove vengano mantenute le idee dei progetti premiati.

I gruppi premiati devono conformarsi alle regole professionali in vigore nel paese in cui sono impegnati ad operare. Dopo il concorso, i gruppi premiati devono nominare un architetto del gruppo (o il suo promotore delegato) quale rappresentante esclusivo per i contatti con i comuni e/o gli operatori.

Un abstract della legislazione dei singoli paesi relative alle regole per l'esercizio professionale è reperibile sul sito web europeo alla pagina Contact.

### **2.2. Siti web**

In ogni paese, le singole strutture di European presentano le realizzazioni dei progetti al livello nazionale.

La segreteria europea presenta i processi di realizzazione completati in corso sul sito web europeo (menu *Exploration*).

### **2.3. Pubblicazioni sulle realizzazioni**

La segreteria europea coordina una pubblicazione europea sulle realizzazioni che presenta i progetti premiati e segnalati delle sessioni precedenti, realizzati o in corso di realizzazione.



# EUROPAN 17

## IMPEGNO DELLE STRUTTURE NAZIONALI PARTECIPANTI: REGOLAMENTO E CARTA

### INDICE

1. Definizione
2. Obiettivi
3. Organizzatori e associati di EUROPAN 17
  - 3.1. Organizzatori
  - 3.2. Città, promotori dello sviluppo urbano e operatori
4. Lista delle segreterie di European
5. Lista dei siti European 17
6. European 17, carta dei paesi partecipanti

### 1. DEFINIZIONE

---

EUROPAN è una federazione europea di organizzazioni nazionali che gestiscono concorsi di idee urbano-architettonici seguiti da realizzazioni o studi urbani, lanciati simultaneamente da più paesi su un tema e con obiettivi comuni. Il presente regolamento si applica a tutti i concorsi della sessione di European.

### 2. OBIETTIVI

---

Nella prospettiva di un dialogo aperto e di una cooperazione all'interno di un'Europa allargata, EUROPAN mira ad approfondire le conoscenze e le riflessioni sulla residenza e sull'urbanistica e a favorire gli scambi in materia fra i vari paesi europei.

European ha come obiettivo di aiutare

- I giovani progettisti europei a sviluppare e far conoscere le loro idee su scala europea ed internazionale;
- i rappresentanti delle città, gli amministratori e gli operatori che hanno proposto i siti a trovare soluzioni architettoniche ed urbanistiche innovative.

La funzione di European nei paesi partecipanti è quindi quella di promuovere studi urbani e progetti sperimentali in campo urbano-architettonico e di incoraggiare l'attuazione di processi urbani innovativi.

### 3. ORGANIZZATORI ED ASSOCIATI DI EUROPAN

---

#### 3.1. Organizzatori

##### **Strutture organizzative nazionali**

In ogni paese, l'organizzazione dei concorsi è affidata a una struttura nazionale composta da: rappresentanti delle Amministrazioni o delle Istanze tutelari, rappresentanti dei comuni, operatori pubblici e privati, progettisti e istituzioni rappresentative degli stessi, personalità culturali. Questa struttura nazionale si organizza nella forma giuridica di un'associazione senza scopo di lucro. Il suo ruolo è di seguire il concorso nazionale e di promuovere le idee dei progettisti premiati per aiutare il percorso della realizzazione. Ogni struttura nazionale è dotata di una segreteria nazionale.

##### **Paesi organizzatori**

La struttura nazionale di ogni paese organizzatore, firmatario della Carta, si impegna a proporre minimo due siti e a organizzare un concorso basato sul tema, regolamento e calendario comuni agli altri paesi organizzatori.

##### **Paesi associati**

La struttura nazionale di ogni paese associato, firmatario della Carta, si impegna a proporre almeno un sito. Forma un'associazione con un paese organizzatore o con altri paesi associati per la giuria e partecipa al concorso sullo stesso tema, con le stesse regole e seguendo lo stesso calendario degli altri paesi organizzatori.

Le strutture European di questi paesi associati si impegnano ad organizzare, in coordinamento con i paesi organizzatori, una giuria per la valutazione dei progetti pervenuti.

## **Associazione Europan**

L'ASSOCIAZIONE EUROPEA EUROPAN rappresenta la struttura centrale di coordinamento delle diverse strutture nazionali.

La sua ASSEMBLEA GENERALE è composta da quattro rappresentanti di ciascuna delle strutture nazionali dei paesi organizzatori, da rappresentanti dei paesi associati e da membri onorari.

Il suo CONSIGLIO è composto da un rappresentante di ogni paese organizzatore.

Un COMITATO SCIENTIFICO composto da esperti europei ha il compito di formulare proposte sui temi, effettuare un'analisi comparativa dei siti e dei risultati, guidare i dibattiti dei Forum, e contribuire ad una riflessione strategica sullo sviluppo urbano delle città europee.

L'Associazione dispone di una SEGRETERIA GENERALE che organizza il lavoro dell'Associazione e coordina l'attività delle segreterie nazionali, del Consiglio e dell'Assemblea Generale.

La segreteria generale europea assicura, in coordinamento con le segreterie nazionali, la realizzazione concreta delle manifestazioni e dei concorsi e sovrintende alla regolarità delle procedure.

Il PRESIDENTE dell'Associazione é Manuel Blanco Lage, Architetto, Preside della scuola di architettura ETSAM di Madrid.

### **3.2. Città, promotori dello sviluppo urbano e operatori**

Il tema di EUROPAN invita ad una cooperazione con le pubbliche Amministrazioni, i promotori dello sviluppo urbano e gli operatori dei paesi organizzatori. Questi città sono stati sollecitati da ogni struttura nazionale per proporre delle situazioni urbane che rispondano alle esigenze dei concorsi Europan.

Tale collaborazione offre a questi partner di Europan l'occasione, attraverso i progetti premiati e il dibattito che ne deriva, per una riflessione aperta e funzionale allo sviluppo delle situazioni urbane proposte. Inoltre, consente loro di utilizzare i servizi dei gruppi premiati, in accordo con le normative di legge, indipendentemente dalla nazionalità, per commissionare studi urbani, progetti di sviluppo urbano e/o di architettura.

### **4. LISTA DELLE STRUTTURE DI EUROPAN 17**

---

Nel sito web europeo sono presenti i dettagli sulle strutture nazionali ed europea ed i nomi delle persone impegnate nelle attività dei diversi paesi.

### **5. LISTA DEI 51 SITI DI EUROPAN 17**

---

La lista dei sites di Europan 17 si trova sul sito Internet europeo, menu [Sites](#).

I siti sono: The sites are: Bad Lobenstein (DE), Barcelona (ES), Berlin (DE), Borkum (DE), Brionne (FR), Brussels (BE), Cantù (IT), Celje (SI), Chiva (ES), Courcy (FR), Eibar (ES), Eivissa (ES), El Prat de Llobregat (ES), Etten\_Leur (NL), Fleurance (FR), Graz (AT), Grenoble (FR), Grensen (NO), Groenewoud (NL), Guérande (FR), Helsinki (FI), Ingolstadt (DE), Karmøy (NO), Kassel (DE), Kenniskwartier (NL), Krøgenes (Arendal) (NO), Larvik (NO), Le Palais (FR), Leipzig (DE), Lochau (AT), Madrid (ES), Makarska (HR), Marseille (FR), München (DE), Nalón (ES), Nantes (FR), Nyköping Skavsta (SE), Østmarka (NO), Piteå Centrum (SE), Regensburg (DE), Rennes (FR), Rimbo (SE), Rouen (FR), Schorsmolen (NL), Skellefteå (SE), T Zoet (NL), Torrelavega (ES), Vaasa (FI), Växjö (SE), Waalwijk (NL), Wien (AT)

### **6. EUROPAN 17, CARTA DEI 12 PAESI PARTECIPANTI**

---

Noi, rappresentanti delle organizzazioni nazionali EUROPAN di Austria, Belgium, Croatia, Finland, France, Germany, Italy, Netherlands, Norway, Spain, Sweden, firmatari della presente carta, ci impegniamo a partecipare ad Europan 17.

Nel quadro di un nuovo paradigma di città sostenibile e delle trasformazioni qualitative che essa opera attraverso la considerazione dell'economia, delle risorse, dei nuovi sistemi di mobilità e della valorizzazione degli spazi urbani, siamo convinti che l'architettura e l'urbanistica svolgano un ruolo importante nell'evoluzione dei territori e dei paesaggi urbani, degli spazi pubblici della città, delle relazioni sociali e delle condizioni di vita dei cittadini del XXI secolo e contribuiscano in modo determinante alla vita culturale europea e alla identità dell'urbanità europea. Condividiamo l'obiettivo principale di EUROPAN di dar corpo all'idea di un'Europa nella quale i giovani talenti possono offrire un contributo all'architettura, all'urbanistica ed al paesaggio costituendo una federazione di paesi Europei attorno ad un concorso di idee d'architettura e

di scambi professionali su questi temi.

Per queste ragioni:

- Promuoviamo scambi scientifici e culturali. Obiettivo di tali scambi è di permettere la condivisione degli elementi comuni a tutti i paesi e alle città d'Europa, di diffondere le esperienze di ciascuno pur affermando le specificità nazionali, regionali e locali.
- Offriamo ai giovani architetti europei la possibilità di esprimere idee nuove che contribuiscono allo sviluppo e alla rigenerazione delle città europee e li assistiamo nel realizzare interventi che mettano in pratica queste idee.
- Consentiamo ad alcune città europee che cercano risposte innovative ai problemi posti dai contesti urbani e dall'evoluzione dei modi di vita, di aderire alla nostra iniziativa.
- Intendiamo diffondere le idee di EUROPAN oltre i paesi membri, incoraggiando ed invitando altri paesi europei che non sono ancora in grado di unirsi ad European come organizzatori, a partecipare come paesi associati.
- Decidiamo di lanciare la quindicesima edizione di European sul tema generale: *“Living Cities 2 – Re-immaginare le architetture curando gli ambienti abitati”*.

Conformemente a questi obiettivi e per assicurarne l'attuazione, ci impegniamo a:

- garantire la qualità e indipendenza della nostra organizzazione a livello nazionale ed europeo, attraverso il personale e le risorse delle segreterie esecutive, per assicurare il buon andamento dei concorsi e delle manifestazioni, nel rispetto delle regole, delle decisioni e degli atti dell'Assemblea Generale e del Consiglio;
- garantire ai paesi organizzatori il finanziamento dell'organizzazione europea versando la quota secondo rate e scadenze fissate e pagando gli interessi dovuti in caso di ritardo nei pagamenti;
- garantire che le aree proposte per il concorso (1 per ogni paese associato e 2 o più per ogni paese organizzatore) siano conformi alle regole stabilite dall'Assemblea Generale (conformità al tema, iniziative ufficiali, fattibilità, qualità dell'informazione e dei documenti forniti);
- garantire la pubblicità dei concorsi e promuovere i progetti premiati;
- garantire l'eminente qualità della giuria e le condizioni per il suo buon funzionamento;
- garantire che i documenti del concorso siano tradotti nelle lingue concordate;
- garantire supporto e assistenza ai gruppi premiati, quale che sia la loro nazionalità, e agevolare un processo e/o studio di realizzazione che nasca dalle idee espresse nei loro progetti;
- garantire alle città, agli operatori e alle autorità appaltatrici che le idee, gli studi e le realizzazioni dei progetti vincitori rispetteranno i requisiti stabiliti per i siti di concorso di European 17;
- garantire il pagamento dei premi secondo i tempi stabiliti.